

Key Facts Statment – HASADNA Farm Fianncing

We have created this Key Facts Statement to give you an overview of the key information relevant to the Credit Facility we will provide you and to highlight some of the important points contained in our contract with you.

Please read this Key Facts Statement together with the General Terms and Conditions carefully to make you understand your rights and obligations. If you are unsure of anything, or you have any questions, please contact us on **600 57 1111** or at **info@mbankuae.com**.

بيان الحقائق الرئيسية – تمويل حصادنا للمزارعين

قمنا بإنشاء هذا البيان الخاص بالحقائق الرئيسية لإعطائك نظرة عامة عن المعلومات الرئيسية المتعلقة بالتسهيلات الائتمانية التي سنقدمها لك وكذلك إبراز بعض النقاط المهمة الواردة في عقدنا معك.

يرجى قراءة بيان المعلومات الرئيسية هذا بعناية جنباً إلى جنب مع الشروط والأحكام العامة حتى تتمكن من فهم حقوقك والتزاماتك. وإذا لم تكن متأكدًا من شيء، أو كانت لديك أي أسئلة، فيُرجى الاتصال بنا على الرقم التالي: **600571111** أو التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني التالي: **info@mbankuae.com**.

PRODUCT INFORMATION		معلومات عن المنتج	
Product Description: Hasadna supports local farmers and offers them financing options, for adapting to innovative, modern and advanced agricultural techniques, that are designed to grow crops more efficiently and contribute to UAE's food security ecosystem.		وصف المنتج: تدعم "حصادنا" المزارعين المحليين وتوفر لهم خيارات تمويل تساعد على تبني تقنيات زراعية مبتكرة وحديثة ومتقدمة. تهدف إلى زيادة كفاءة الإنتاج والمساهمة في منظومة الأمن الغذائي في دولة الإمارات.	
Product Type: This product is a fixed-rate personal loan that is repayable in monthly instalments.		نوع المنتج: هذا المنتج عبارة عن قرض شخصي ذو سعر فائدة ثابتة يتم سداه على أقساط شهرية.	
KEY FEES AND CHARGES		الرسوم والمصاريف الرئيسية	
Activity	Pricing	التسعير	النشاط
Interest Rates	As per offer	وفقاً للعرض	أسعار الفائدة
Processing Fees	1% of the loan amount (+VAT) (minimum ₹ 525 , maximum ₹ 2,625)	1% من مبلغ القرض (بحد أدنى ₹ 525 ، بحد أقصى ₹ 2,625).	رسوم المعالجة
Loan Tenor	4 Years	4 سنوات	مدة القرض
Grace period	Up to 90 days	حتى 90 يوماً	فترة السماح
Eligibility	- Local Farmers - Min Age 21 Years and Maximum Age 65 Years	- المزارعون المحليون - الحد الأدنى للعمر 21 عاماً والحد الأقصى 65 عاماً	الأهلية
Loan Amount	Min ₹ 100,000 and Maximum ₹ 1,000,000	الحد الأدنى ₹ 100,000 والحد الأقصى ₹ 1,000,000	قيمة القرض
Early / Partial Settlement Fees	1% of the settled amount (+VAT) with a maximum of ₹ 10,500	1% من مبلغ التسوية بحد أقصى يبلغ ₹ 10,500	رسوم التسوية المبكرة / الجزئية
Deferment of Installment Fees	₹ 105 per deferment	₹ 105 لكل تأجيل	رسوم تأجيل القسط
Delayed Payment Penal Fees	2% of the delayed payment (+VAT) (minimum ₹ 52.5 , maximum ₹ 210 per month)	2% من المبلغ المتأخر (الحد الأدنى ₹ 52.5 ، الحد الأقصى ₹ 210 شهرياً)	رسوم جزائية للتأخير في السداد
Loan Rescheduling Fee	₹ 262.5	₹ 262.5	رسوم إعادة جدولة القرض
Loan Cancellation Fee	₹ 105	₹ 105	رسوم إلغاء القرض
Other Documents Requested by Customer (Copies of Agreements – Audit Confirmation ...etc.)	₹ 26.25	₹ 26.25	المستندات الأخرى المطلوبة من قبل العميل (نسخ من الاتفاقيات – تأكيد المراجعة....الخ)
General Note: All fees & charges mentioned are inclusive of 5% Value Added Tax		ملاحظة عامة: جميع الرسوم والمصاريف المذكورة تشمل ضريبة القيمة المضافة بنسبة 5%	
Interest Type	Fixed: The interest rate on the facility will remain fixed through the entire tenor of the loan / facility.	ثابتة: يبقى سعر الفائدة على التسهيل طوال مدة القرض/التسهيل	نوع الفائدة

(KFS-GF-V1-7/2025)

التسعير	النشاط	Pricing	Activity
طريقة حساب سعر الفائدة	<p>الرصيد المتناقص: يتم احتساب الفائدة على أساس يومي على رصيد القرض الذي لا يزال مستحقاً. بدءاً من يوم الحصول على القرض وحتى يتم سداد الرصيد بالكامل.</p> <p>في بداية القرض، سنعمل على تحديد إجمالي مبلغ الفائدة الذي ستدفعه على مدى فترة القرض باستخدام طريقة الرصيد المتناقص. ثم نضيف هذا إلى مبلغ قرضك المستحق من أجل حساب الأقساط الشهرية حتى تتمكن من جعل أقساطك متساوية خلال مدة القرض. وتعني طريقة الرصيد المتناقص هذه أن مبلغ الفائدة الذي تدفعه، كنسبة من قسطك الشهري، سينخفض على مدار شروط القرض مع تناقص رصيد القرض.</p> <p>كما أننا لن نفرض أي فائدة على الفائدة التي تراكمت عليك بموجب القرض.</p>	<p>Reducing Balance method: Interest is calculated on a daily basis on the balance of the loan that remains outstanding, commencing on the day we advance the loan to you until the balance is repaid in full.</p> <p>At the beginning of the loan we work out the total interest amount you will pay over the whole period of your loan using the reducing balance method, and we then add this to your outstanding loan amount in order to calculate your monthly Instalments so that we can make your Instalments equal during the term of the loan. This reducing balance method means that the amount of interest that you pay, as a proportion of your monthly Instalment, will decrease over the terms of the loan as the loan balance reduces.</p> <p>We will not charge any interest on the interest you have accrued under your loan.</p>	Interest Rate Calculation Method
سعر الفائدة على قرضك	<p>سعر فائدة ثابت</p> <p>يُحدد سعر الفائدة بناءً على ملفك الشخصي، مع مراعاة عوامل مثل الراتب الشهري، وجهة العمل، ومبلغ القرض، والديون القائمة، وغيرها من المعايير الائتمانية.</p>	<p>Fixed Rate</p> <p>The interest rate is determined based on your individual profile, considering factors such as monthly salary, employer, loan amount, existing debt, and other credit-related parameters.</p>	Interest Rate on your Loan
معدل الفائدة السنوي	<p>يمثل معدل الفائدة السنوي (APR) التكلفة الإجمالية للاقتراض، شاملة معدل الفائدة السنوي (المحسوب على أساس الرصيد المتناقص) بالإضافة إلى رسوم المعالجة وأقساط التأمين المطبقة، بناءً على الحد الأقصى لمدة القرض المسموح بها.</p>	<p>APR (Annual Percentage Rate) represents the total cost of borrowing, incorporating the annual interest rate (calculated on a reducing balance basis) along with applicable processing fees and insurance premiums, based on the maximum tenure allowed for the product.</p>	APR
معلومات إضافية مهمة		ADDITIONAL IMPORTANT INFORMATION	
<p>السداد:</p> <p>ستدفع لنا أقساطًا شهرية. وسيتم دفع القسط الأول بعد شهر واحد من تقديم القرض لك مع أقساط لاحقة سيتم سدادها في نفس اليوم من كل شهر تالي.</p> <p>فترة التهدئة / التسكين</p> <p>إذا قررت أنك لا ترغب في الحصول على ائتمان منا، فيمكنك إنهاء اتفاقية الائتمان معنا في غضون خمسة (5) أيام عمل كاملة من تاريخ اتفاقية الائتمان، وتُعرف هذه الفترة بـ "فترة التهدئة / التسكين". يمكنك التنازل عن الحق في فترة التهدئة عن طريق تقديم تنازل كتابي موقع للبنك.</p> <p>التغييرات التي تطرأ على شروط التسهيلات الائتمانية:</p> <p>يمكننا إجراء تغييرات على شروط التسهيلات الائتمانية، بما في ذلك أسعار الفائدة والرسوم والتكاليف، وسيتم إعطاؤك إشعارًا قبل ستين (60) يومًا ميلاديًا على الأقل قبل تنفيذ هذه التغييرات. وعندما لا تتمكن من إعطائك إشعارًا مسبقًا أو لا يُطلب منا القيام بذلك بموجب شروط التسهيلات الائتمانية، فسنخبرك بالتغيير في أقرب وقت ممكن بعد إجرائه.</p> <p>وإذا كنت لا ترغب في قبول شروط التسهيلات الائتمانية المحدثة، فسيتعين عليك إنهاء قرضك وسداده بالكامل، بالإضافة إلى أي رسوم وفوائد مستحقة.</p> <p>السداد المبكر:</p> <p>يمكنك سداد بعض أو كل ما تدين به في أي وقت قبل استحقاق القسط النهائي، ويجب عليك إخطارنا كتابة إذا كنت ترغب في سداد بعض أو كل ما تدين به في وقت مبكر. و قد يُطلب منك دفع رسوم تسوية مبكرة إذا قمت بدفع ما تدين به في وقت مبكر، على أن يتم احتساب رسوم التسوية المبكرة بنسبة 1 ٪ من الرصيد المستحق لقرضك، بحد أقصى قدره 10,000 ₪. فعلى سبيل المثال، إذا كان مستحقًا عليك مبلغ 80,000 ₪ في رصيد قرضك، فستكون رسوم التسوية المبكرة 800 ₪.</p>		<p>Repayments:</p> <p>You will pay us monthly Instalments. The first Instalment will be payable one month after we advance the credit to you with subsequent Instalments to be made on the same day of each consecutive month.</p> <p>Cooling-off period:</p> <p>If you decide that you do not wish to obtain credit from us, you may terminate the Credit Agreement with us within five (5) complete Business Days of the date of the Credit Agreement. This is known as your "cooling-off period". You can waive the right to the Cooling-off period by providing the bank a signed written waiver..</p> <p>Changes to the Credit Facility Terms:</p> <p>We can make changes to the Credit Facility Terms, including the interest rates, fees, and charges. You will be given at least sixty (60) calendar days' notice before such changes are implemented. Where we are unable to give you advance notice or are not required to do so under the Credit Facility Terms, we will let you know of the change as soon as possible after it is made.</p> <p>If you do not wish to accept the updated Credit Facility Terms, you must terminate and repay your loan in full, together with any charges and accrued interest.</p> <p>Early repayment:</p> <p>At any time before the final Instalment is due you may pay off some or all of what you owe. You must give us notice in writing if you wish to repay some or all of what you owe early.</p> <p>You may be required to pay an Early Settlement Fee if you pay off what you owe early. The Early Settlement Fee is calculated as 1% of the outstanding balance of your loan, up to a maximum amount of 10,000 ₪. For example, if you have 80,000 ₪ outstanding on the balance of your loan, your Early Settlement Fee will be 800 ₪.</p>	

التحذيرات!!	WARNINGS!!
<p>⚠ في حالة تخلفك عن الوفاء بالتزاماتك وفقاً للشروط والأحكام، قبل وأثناء علاقتك معنا، ستكون هناك عواقب بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، السداد عند الطلب و/أو الغرامات.</p>	<p>⚠ In case you fail to fulfil your obligations as per the Terms and Conditions, before and during your relationship with us, there will be consequences including, but not limited to repayment on demand and/or penalties.</p>
<p>⚠ إذا لم تدفع أي قسط في تاريخ استحقاقه، فيجوز لنا فرض رسوم تأخير بواقع 2% من المبلغ المتأخر، مع مراعاة الحد الأدنى لرسوم التأخير بقيمة 52.5 درهم والحد الأقصى لرسوم التأخير بقيمة 210 درهم (تشمل ضريبة القيمة المضافة). وسيتم فرض هذا المبلغ شهرياً ما دامت هناك متأخرات على الحساب. وإذا كان علينا إنفاذ شروط التسهيلات الائتمانية ضدك، فقد تضطر أيضاً إلى دفع التكاليف والنفقات المعقولة التي تكبدناها، بما في ذلك أنعاب المحامين أو وكالات تحصيل الأموال.</p>	<p>⚠ If you fail to pay any Instalment by its due date, we will apply a default charge of 2% of the overdue amount, subject to a minimum amount default charge of 52.5 and a maximum default charge of 210 (Inclusive of VAT). This will be charged on a monthly basis for as long as the account remains in arrears. If we have to enforce the Credit Facility Terms against you, you may also have to pay our reasonable costs and expenses, including the fees of any lawyers or collection agencies.</p>
<p>⚠ إذا أخفقت في دفع الأقساط الشهرية، فقد يترتب على ذلك عواقب وخيمة، وسيكون عليك دفع رسوم إضافية وقد تضطر معها إلى سداد ما تدين به في وقت مبكر. كما سيكون لذلك تأثير على سجلاتك الائتمانية، مما يجعل الحصول على الائتمان / القرض في المستقبل أكثر صعوبة أو أكثر تكلفة، وقد نضطر أيضاً إلى اتخاذ إجراءات قانونية ضدك لاسترداد ما تدين به.</p>	<p>⚠ If you fail to pay the monthly Instalments, it may have serious consequences. You will have to pay additional fees and may have to repay what you owe early. Your credit records may be affected, making it harder or more expensive for you to obtain credit in the future. We may also take legal proceedings against you to recover what you owe.</p>
<p>⚠ في حالة حدوث أي حالة من حالات الإنهاء، يمكننا إنهاء القرض والمطالبة بالسداد الفوري للمبالغ المستحقة بموجب القرض، وسيتم توفير قائمة بحالات الإنهاء في الشروط والأحكام العامة الخاصة بالإقراض الشخصي. كما يمكننا أيضاً اتخاذ كافة الإجراءات وممارسة الحقوق والتدابير المنصوص عليها في شروط التسهيلات الائتمانية أو المتاحة لنا بموجب القوانين المعمول بها.</p>	<p>⚠ If a Termination Event occurs, we can terminate the loan and demand immediate repayment of the outstanding sums due under it. A list of Termination Events is provided in the Personal Lending General Terms and Conditions. We can also take any and all action and exercise such rights and remedies as are provided for in the Credit Facility Terms or as are otherwise available to us under applicable laws.</p>
<p>⚠ لدينا الحق في إجراء مقاصة من حسابك وأي منتجات وتسهيلات أخرى نقدمها لك، وهذا يعني أنه إذا كنت مديناً لنا بالمال، فيمكننا أخذ أموال من أي حساب تحتفظ به معنا لتقليل المبلغ الذي تدين به لنا. ويجوز لنا أيضاً ممارسة حقنا في إجراء مقاصة فيما يتعلق بأي مبالغ ندين بها لك. فعلى سبيل المثال، إذا كنا مدينون لك بالمال، يمكننا استخدام حقنا في المقاصة لتقليل مبلغ أي دين مستحق عليك.</p>	<p>⚠ We have a right of set-off over your Account and any other products and facilities we provide to you. This means that if you owe us money, we can take funds from any Account you hold with us to reduce the amount you owe to us. We may also exercise our right of set-off in respect of any sums we owe to you. For example, if we owe money to you, we can use our right of set-off to reduce the amount of any outstanding debt that you owe us.</p>
الشكاوى:	COMPLAINTS:
<p>إذا كانت لديك شكوى، فيرجى الاتصال بنا لإعلامنا وسنحاول حلها. كما يمكنك تقديم الشكوى إما شفهيًا أو كتابيًا عبر بيانات التواصل التالية:</p> <p>البريد الإلكتروني: complaint@mbankuae.com</p> <p>خدمة العملاء: 600 57 1111</p>	<p>If you have a complaint, please contact us to let us know and we will try to resolve it. You can make a complaint either verbally or in writing via the below contact details:</p> <p>Email: complaint@mbankuae.com</p> <p>Customer Care: 600 57 1111</p>
تصريح العميل:	Customer Declaration:
<p>أؤكد بموجب أنه قد تم توفير الوقت الكافي لي لقراءة هذا المستند قبل الموافقة عليه.</p> <p>أتحمل المسؤولية الكاملة في حالة عدم المثل لما هو مذكور في الشروط والأحكام العامة للبنك.</p> <p>أقر بموجبه بأنني قد قرأت وفهمت وقبلت المزايا الرئيسية المذكورة أعلاه الموضحة في هذا المستند بما في ذلك جميع الرسوم والتكاليف والنفقات، إن وجدت، والتي قد يتم تكبدها من خلال التقدم لهذه التسهيلات واستلمت نسخة منه.</p>	<p>I hereby confirm that I have been provided with sufficient time to read this document before accepting the same.</p> <p>I shall bear full responsibility in the event of failure to comply with what is stated in the Bank Terms and Conditions.</p> <p>I hereby declare that I have read, understood, and accepted the above key features explained in this document including fees, charges, interest, and expenses, were applicable, that may be incurred by applying to this facility and a copy was received by me.</p>